





























































# 7

## Star Light



Star light, star bright,  
First star I see tonight.  
Wish I may, wish I might,  
Have the wish I wish tonight.

星光點點，星光閃耀。  
今晚我看見的第一眼星光。  
希望我可以，希望我能夠，  
實現我今晚許下的願望。

十九世紀末，美國開始流行這首韻文。人們認為，當夜幕低垂，望著窗外寶藍絨似的天空，對著第一顆映入眼簾的星星許願，願望就能實現。在各種文化中，星星都視為是一種精神指標，是光、是指引、是希望。古埃及人認為，星星是往生者快樂的靈魂；蘇格蘭人視星星為上帝的亙久的愛，不論人的心靈多麼空虛，上帝的愛永遠閃亮，陪伴著你驅走孤寂；在現代科技裡，星星是宇宙合理運行的鐵證。對人類而言，星星是純真的願望。晚安，我的願望！



# 8

## Little Green Frog



“Gung, gung,” went the little green frog one day.  
“Gung, gung,” went the little green frog.  
“Gung, gung,” went the little green frog one day.  
And his eyes went “aah, aah, gung.”

「呱，呱，」小青蛙向前跳。

「呱，呱，」小青蛙向前跳。

「呱，呱，」小青蛙向前跳。

他的眼睛「嘎，嘎，呱」。

此韻文出自法國童話作品《Cabinet des Fées》。蘇格蘭的安德魯·蘭格（Andrew Lang）將它收錄進《蘭格世界童話全集》裡。故事中，王子 Saphir 奉父親 Peridor 之命，前往尋找一隻華麗斑斕的鳥，途中巧遇一隻小綠青蛙。小綠青蛙前後三次指引王子秘密進入皇宮，但前兩次王子都因沒聽小綠青蛙的警告，弄醒了整個皇宮的人，行動失敗。第三次，他終於找到了這隻鳥，也巧遇仰慕已久的鏡中女孩，原來女孩便是小綠青蛙，兩人最後結為連理，傳為佳話。

